

Sarva-tathāgata-guhya-hṛdaya-śarīra-saṃghāta  
maṇi-ratna-karaṇḍa-mudrā-dhāraṇī  
一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼  
【唐一不空三藏法師譯版】

一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼【2021/12/16日 12.45 P.M.更新版】

Namas triya-dhvikānāṃ sarva tathāgatānām. Oṃ, bhuvi bhavana vara  
pra-śamsā vacane, sādhu sādhu, sādhutara śākya-tathāgata adya go-care,  
brahman bhavati jaya vare anu-śamsa adya prāpte. Sphāra sphāra śākya-  
tathāgata dharma-cakra pra-vartane. Vajra-bodhi-stūpa sapta-ratna alaṃ-  
kāra alaṃ-kr̥te. Sarva tathāgata adhiṣṭhite, bodhaya bodhaya, bodhi bodhi,  
budhya budhya saṃ-bodhane saṃ-bodhaya. Cala cala calantu sarva ā-  
varaṇāni, sarva pāpa vi-gate, huru huru sarva śoka vi-ghāte. Sarva  
tathāgata-vajra-garbha-vigraha adhr̥ṣye. Saṃ-bhāra saṃ-bhāra tilāśas  
koṭi-niyuta-śata-sahasra tathāgata guhya-dhāraṇī-dharma-kośe, saṃ-taty  
ā-vartane sarva tathāgata adhiṣṭhita dhātu-garbha-stūpe svāhā. Samaya  
adhiṣṭhite svāhā. Sarva tathāgata-guhya-hṛdaya-śarīra-saṃghāta-maṇi-  
ratna-karaṇḍa-mudrā-dhāraṇī pra-bhāva svāhā. Su-pratiṣṭhita stūpe  
tathāgata koṭi-niyuta ahar-nisam anupa-ccheda adhiṣṭhite hūṃ hūṃ svāhā.  
Oṃ, sarva tathāgatoṣṇīṣa tejo anubhāva adhiṣṭhite hūṃ hūṃ svāhā.

不空摩尼供養世尊釋迦穆尼佛真言【誦七遍】【2020/3/8日 5.16 P.M.】

Om, amogha maṇi pūjā mantra pra-sava vi-kurvite, samanta sahā-loka-  
dhātu śākya-tathāgata viṣayam ā-bharaṇa gandha-sugandha maṇi-ratna  
gandha-puṣpa pra-varṣaṇa svāhā.

不空摩尼供養盡虛空遍法界諸佛世界真言【誦七遍】【2020/3/8日 5.08 P.M.】

Om, amogha maṇi-pūjā mantra pra-sava vi-kurvite, samantāt ā-kāśa  
dharma-dhātu buddha-viṣayam ā-bharaṇa gandha-sugandha maṇi-ratna  
gandha-puṣpa pra-varṣaṇa svāhā.

不空摩尼供養盡虛空遍法界諸佛世界真言含義【2020/3/8日 5.08 P.M.】

Om【讚歎】， amogha maṇi-pūjā mantra【不空摩尼供養真言】 pra-sava【出生】  
vi-kurvite【廣大神變】， samantāt【周遍盡】 ā-kāśa【虛空】 dharma-dhātu  
【法界】 buddha-viṣayam【佛國土】 ā-bharaṇa【瓔珞莊飾、瓔珞環珮、莊嚴具】  
gandha-sugandha【妙香】 maṇi-ratna【摩尼寶】 gandha-puṣpa【香花】  
pra-varṣaṇa svāhā【雨下成就】。

一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼含義【2021/12/16 日 12.45 P.M.】  
Namas【歸命】 triya-dhvikānām【三世】 sarva tathāgatānām【一切如來】。  
Om【讚歎】， bhuvi【土地】 bhavana vara【端嚴處、宮】 pra-śamsā【稱讚】  
vacane【出聲】， sādhu sādhu【善哉、善哉】， sādhutara【最勝】 śākya-  
tathāgata【釋迦如來】 adya【今日】 go-care【所行境界】， brahman【婆羅門】  
bhavati【汝】 jaya vare【最勝第一】 anu-śamsa【殊勝利益、殊勝功德】 adya  
【今日】 prāpte【獲得】。 Sphāra【廣大】 sphāra【周遍】 śākya-tathāgata【釋  
迦如來】 dharma-cakra【法輪】 pra-vartane【轉】。 Vajra-bodhi-stūpa【金剛  
菩提塔】 sapta-ratna【七寶】 alaṃ-kāra【瓔珞、莊嚴具】 alaṃ-kṛte【嚴飾】。  
Sarva tathāgata【一切如來】 adhiṣṭhite【威神加持】， bodhaya bodhaya【覺  
呀、覺呀】， bodhi bodhi【得道、得道】， budhya budhya【成佛 成佛】 saṃ-  
bodhane【悟道】 saṃ-bodhaya【覺悟】。 Cala cala calantu【動搖，動轉、轉】  
sarva ā-varaṇāni【一切障礙、覆障、損惱】， sarva pāpa【一切過咎、罪業、惡  
業】 vi-gate【斷除】， huru huru【消除、消除】 sarva śoka【一切憂悲、愁惱、  
衆苦】 vi-ghāte【除去、粉碎】。 Sarva tathāgata-vajra-garbha-vigraha  
adhr̥ṣye【一切如來金剛藏身不可毀壞】。 Saṃ-bhāra saṃ-bhāra【積集 積集】  
tilaśas koṭi-niyuta-śata-sahasra【俱胝百千如油麻】 tathāgata guhya-  
dhāraṇī-dharma-kośe【如來秘密陀羅尼法藏】， saṃ-taty ā-vartane【持續洄復  
旋返】 sarva tathāgata adhiṣṭhita【一切如來威神力加持、保護】 dhātu-garbha-  
stūpe【舍利藏塔】 svāhā【成就】。 Samaya【三昧耶-契約】 adhiṣṭhite【威神加  
持、保護】 svāhā【成就】。 Sarva tathāgata-guhya-hṛdaya-śarīra-saṃghāta  
maṇi-ratna-karaṇḍa-mudrā-dhāraṇī【一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼】  
pra-bhāva【威神自在力】 svāhā【成就】。 Su-pratiṣṭhita【堅住】 stūpe【塔】  
tathāgata koṭi-niyuta【俱胝那由他如來】 ahar-niśam【晝夜】 anupa-ccheda【  
不斷】 adhiṣṭhite【威神力加持】 hūṃ hūṃ【祈願 祈願】 svāhā【成就】。 Om【  
讚歎】， sarva tathāgatoṣṇīṣa【一切如來頂髻】 tejo anu-bhāva【光明威德力】  
adhiṣṭhite【加持】 hūṃ hūṃ【祈願 祈願】 svāhā【成就】。

公元 2014/3/4 日最終修正版。此版本經觀世音菩薩鑒定為修改正確版。

注：修改版所用字義主要乃根據自《一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼經》。

公元 2021/12/16 日再更新使咒語意思更為圓滿。

公元 2021/12/16 日馬來西亞萬撓佛教會蔡文端敬啟。